

Episodio: La biblioteca, una ventana al territorio

V: Locución

T1: Entrevista Narty

T2: Entrevista Cristina

E: Efecto sonoro

M: Música

Realizado por: Johana Méndez

Episodio 1. Convenio interadministrativo				
	E		t.p	t.t
1.	C	Cabezote Todas Las Memorias, Todas		
2.	E	Efecto sonoro campo y loros		
3.	T2	Entra en 0:14 hasta 1:36		
4.				
5.	V	Las bibliotecas en los territorios son espacios que responden a los procesos sociales, políticos y culturales que se desarrollan allí. Son ventanas al mundo que diversifican relatos y construyen narrativas propias. Las bibliotecas, para el Centro Nacional de Memoria Histórica, la Red Nacional de Bibliotecas y el Ministerio de las Culturas, las Artes y los Saberes son escenarios interculturales, situados y, sobre todo, espacios de memoria. En este episodio, de «Todas las memorias todas», conoceremos cómo las bibliotecas son lugares de memoria, resistencia y reparación, gracias al trabajo articulado del convenio interadministrativo entre estas entidades. Para ello, dos integrantes de los equipos de trabajo nos explican este convenio.		
6.	M			
7.	T1	El Centro Nacional de Memoria Histórica y el Ministerio de las Culturas las Artes y los Saberes firmaron en 2023 un convenio, activo hasta 2026, para promover y distribuir publicaciones sobre memoria histórica a través de la Red Nacional de Bibliotecas Públicas. Esta es su segunda edición y el objetivo principal, es la apropiación de los archivos de memoria, desde la formación en Lectura, escritura y oralidad, LEO. Nartyjulieth Vásquez Quijano, del equipo de la biblioteca especializada del Centro Nacional de Memoria Histórica, quien inició y realizó el primer Convenio, nos cuenta sobre el continuum de esta estrategia.		
8.	T	Entra testimonio de Narty en 0:45 hasta 2:53 “Para hacer un proceso, un continuum que desarrolla una apropiación a los bibliotecarios partiendo desde la formación. Es bien importante porque Las bibliotecas están atendidas por personas que no necesariamente tienen una profesión en ciencias de la información. ¿Y qué pasa cuando estamos hablando del territorio de Colombia? Estamos hablando de la historia cruda de Colombia, en especial fuera de las urbes principales, me refiero a las grandes capitales. No que no		

		pase allí, sino que es diferente. Y en estos lugares los bibliotecarios son personas que también son víctimas directas del conflicto. Entonces es una de las acciones supremamente claras cuando se inició el primer convenio, que fue el 44 70, que tuvo tres fases principales. Era importante entender que a los bibliotecarios había que formarlos en cómo abordar los temas de conflicto armado, los temas de memoria histórica para ser consciente que en la biblioteca de manera natural el conflicto armado se registra, se activa, su memoria, se establece una forma de expresión de la comunidad, pero que hay que saberlo abordar para no generarse daño y no generar daño. Y en esa medida pues poder hacerlo de una manera clara y sobre todo votar el miedo porque muchos bibliotecarios tienen miedo de abordar estos temas en sus comunidades. Entonces no es llegar con un material y entregables y lean este informe que además los diferentes materiales del centro nacional son pues los más conocidos, los informes, pero también están las reparaciones, están bien están las iniciativas de memoria, pero son temas que pueden acontecerles en su ser o en sus comunidades y hay que tener claridad de cómo abordar esto desde las bibliotecas. Entonces, además de hacer más de pensar en hacer unas actividades, se pensó en cómo formamos. Como dicen los viejos, hay que enseñar a pescar, no andar en pescado.		
9.	E	Efecto Caminata en Campo baja y queda de cortina hasta que entra la música		
10.	V	Desde el Centro Nacional de Memoria Histórica, la escucha es el punto de partida en el ejercicio de generar confianza y construir la memoria de los territorios.		
11.	T1	Entra audio de Narty en 2:53 hasta 5:34 “Todo el territorio está acontecido por el conflicto porque toda Colombia vive conflicto. Entonces, cuando hablamos de conflicto y hablamos de los lugares, estamos hablando de toda Colombia. Y eso marca una relevancia para los bibliotecarios, tanto de las ciudades grandes como de las pequeñas, municipios, los pequeños municipios o las islas que tenemos o eh los palenques, los resguardos. Hay una clave es la escucha. Una de las primeras acciones es aprender a escuchar. Y en vez de aprender a escuchar también es generar confianza. Entonces, todos los talleres siempre están atravesados por un ejercicio de tejido de estas personas para con su historia, para con el territorio y para con ellos mismos. Obviamente, atravesado por nosotros los que estamos eh acompañando estos procesos. Pero eso es un proceso también que hace parte de esa formación.		
12.	V	Cristina Giraldo, lideresa de los procesos de formación del grupo de la Biblioteca Nacional, expone cómo desde la Red Nacional de Bibliotecas Públicas se emplean dos líneas de trabajo que posibilitan integrar los componentes humanos y no humanos que constituyen los territorios, todos encaminados en la construcción de relatos propios.		

13.	T2	Entra audio de Cristina en 1:36 hasta 3:42 Han entrado sobre todo en estos últimos años dos líneas fundamentales de trabajo, uno que viene con el Plan Nacional de Cultura, que es el enfoque biocultural, que tiene que ver con este entender como las prácticas culturales devienen y hacen parte de los territorios en la medida en que se uno es su un ser de montaña o es un ser de mar, pues sus prácticas culturales tienen relación con esos entornos. Yo no sé si hace muchos años las bibliotecas han entendido eso, sin embargo, todas las expresiones culturales tienen esa marca, Como la literatura igual también expresa en un lenguaje específico que surge en un contexto particular y creo que todas las expresiones que resguardan las colecciones locales lo tienen. Sin embargo, el enfoque biocultural que viene con el Plan Nacional de Cultura y que estamos, digamos, movilizándolo desde el Plan Nacional de Lectura, Escritura, Oralidad y Bibliotecas También propone un poco que eh la dinamización de la memoria, el lenguaje, de los saberes en las bibliotecas públicas tiene que ver con esa búsqueda de la pervivencia de las comunidades y los territorios. Y ahí, claro, se enmarca en que una colección local tiene que entender que esas expresiones culturales están marcadas en un territorio y que se preservan para que se circulen y se perviva también dentro de esas comunidades y territorios. Yo creo que eso es fundamental y que la dinámica de las bibliotecas al generar espacios de conversación y circulación de esas memorias permite que las comunidades y territorios pervivan. Y el otro enfoque que se sitúa ahí que para nosotros es también bien importante es el de la justicia epistémica, que también estamos trabajando mucho desde la lógica del plan nacional de lectura, escritura, oralidad, bibliotecas, leo la vida y es un poco esta necesidad de que los territorios construyan relatos propios. Que puedan contar un poco cuál ha sido esa historia que no solamente tiene que ver con el conflicto, sino de sus prácticas culturales, de las consolidaciones que han hecho en sus territorios de distintos procesos culturales, sociales, educativos y que finalmente también permite que se diversifique el relato que se cuenta en una nación eh como Colombia, pues que tiene tanta diversidad cultural, epistémica, étnica y demás.		
14.	M			
15.		Las bibliotecas se consolidan como escenarios vivos de diálogo, escucha y reflexión, donde las historias se recuerdan y se cuentan en diferentes formas y lenguajes; allí, las voces y los objetos, encarnan los saberes y las narrativas colectivas situadas. La mediación de los archivos, las memorias y la construcción de relatos es una amalgama vibrante.		
16.	T 2	Entra audio de Cristina en 3:45 hasta 5:36 Parte de lo que hacemos con el convenio eh establecido con el Centro Nacional de Memoria Histórica es circular esos relatos que, por ejemplo, nos legó el legado de la comisión eh de la verdad, eso que		

		tiene multiformatos, que plantea podcast, documentales, bueno, obras de teatro que se han grabado también y en las bibliotecas, digamos, eso ya está circulando. También como que el libro sigue siendo eje de alguna manera el texto escrito, pero reconocemos que en la diversidad epistémica de este país el tema de la oralidad es fundamental, por eso ya hay bibliotecas que están consolidando archivos sonoros o u oralotecas que hablamos de y y este es eh o una noción de Miguel Rocha de las oraligrafías o u otras textualidades que tiene que ver con reconocer como un chumbe o una mochila, pues tiene una narrativa propia y está allí y tiene que ser, pues digamos, como vista posicionada y reconocida como una manifestación y una expresión de una cultura en particular que también cuenta algo. Eh, y creo que cada vez nos abrimos más a entender esa diversidad. Creo que hay colecciones propias, yo vi alguna en la Sierra Nevada de Santa Marta que también en en una en en una biblioteca que estaba en el pueblo Kogui, pues ellos no tenían textos escritos porque es un pueblo agrógrafo, pero ponían su poporo en la colección local, ponían su mochila y decían, "Claro, nuestras narrativas están acá." Esto es lo que nosotros hemos venido construyendo y aquí hay parte de nuestra memoria.		
17.	M	Música		
18.		La articulación entre el Centro Nacional de Memoria Histórica y la Red Nacional de Bibliotecas Públicas se materializa en una serie de acompañamientos pedagógicos a bibliotecarios, mediadores y promotores. La pedagogía se aborda desde el cuidado de la vida en todas sus manifestaciones.		
19.	T2	Entra audio de Cristina en 5:36 hasta 8:15 El trabajo de la Red Nacional de Bibliotecas Públicas se coordina desde la Biblioteca Nacional, pero pues la red es una red de redes y cada biblioteca es como un universo especial de esa red que tiene autonomía territorial, por la administración municipal y demás. Y cuento esto simplemente porque los bibliotecas son bibliotecarios del territorio, los mediadores de lectura o los gestores culturales son del territorio y creo que eso ya marca, digamos, una afinidad que tienen de comprender qué ha pasado en ese ser territorio, cuáles son las formas en que se expresan o prefieren, no sé, hay comunidades que son más orales, entonces prefieren cantar y otras que son más silenciosas y prefieren tejer, ¿no? Como que hay una relación también muy importante que el bibliotecario pues es del territorio y en esa medida, digamos, reconoce eh lo que pasa en su territorio. Pero además de eso y que creo que lo hemos hablado también con las compañeras que hacen parte del convenio desde el Centro Nacional de Memoria Histórica, esos mismos mediadores o bibliotecarios que son parte del territorio, también pueden ser personas que han sido víctimas del conflicto interno armado.		

		Y esto es significativo porque, claro, reconocerlos a ellos también como parte de un proceso en el que no solo les decimos como eh medimos el tema de apropiación de la memoria histórica o circulación de estos relatos también desde el territorio como algo que es externo a ellos, sino pues que los involucra realmente y que necesitamos cuidarlos. Digamos, nosotros también creo que hemos partido de este tema voy a lo afectivo, pero claro, es como entender que ellos también pueden ser víctimas, que tienen un montón de eh emociones relacionadas con lo que puede suscitar una conversación pública sobre temas difíciles como el el asunto del conflicto en territorios que además todavía, digamos, pueden tener una situación densa eh con el conflicto. Y creo que ese cuidado, ese promover el autocuidado de los bibliotecarios también y darles herramientas para que puedan tramitar de manera acertada y asertiva, digamos, las situaciones que se puedan presentar en esas conversaciones públicas, yo creo que ese es como un primer paso. Ah, paralelo a este reconocimiento de quiénes quiénes son sus eh usuarios, las personas que están allí de su comunidad y cómo planteamos la biblioteca como un espacio seguro, eh pues libre de sesgos que nos convoca a todos y en donde el respeto, digamos, y como ese eh diálogo colectivo debe ser desde como un ámbito muy afectuoso, tranquilo, reconociendo que el dolor existe, que podemos tener miedo, pero que la biblioteca es un poco el entorno en donde esos diálogos pues se promueven, se permiten y les damos herramientas a los bibliotecarios sobre cómo manejarlas, digamos que ese sí es como un tema ahí que tendremos que seguir trabajando.		
20.	V	El pensamiento y la lectura crítica son transversales en los procesos de formación y en la cotidianidad. En estas bibliotecas, las historias de vida son un enfoque y metodología; la biblioteca no es solo un espacio físico, es también el lugar que acoge, cuida y preserva la memoria colectiva de las comunidades y los territorios.		
21.	T1	Entra audio de Narty 5:33 hasta 8:28 Y en base a lo que nosotros hacemos en la cotidianidad crítico, pues se aborda desde la lectura crítica. Y esa lectura crítica también tiene un punto fundamental que es tu propia historia, tu sentir. Una de nuestras eh acciones constantes en esta proceso de acompañamiento a bibliotecarios es el autocuidado. ¿Cómo nos cuidamos para abordar este tipo de temas? Yo, por ejemplo, no puedo abordar cierto tema dentro de toda la gama del conflicto armado. Tengo uno en específico, en especial una canción que yo escucho y yo me desmorono. Yo ya tengo ese conocimiento en mí, yo ya sé que eso me genera un dolor y que en ese momento yo me quiebro. En el momento en que yo me quiebro, mi acción va a ser una acción de dolor directa. Pero si yo tengo un manejo, unas herramientas básicas para poder preparar mis acciones y no una sola acción, no una sola actividad Ay, vamos a hacer		

		la hora del cuento hoy con relación a eh no sé, el libro de Letras al Carbón. O vamos a leer eh Manru perdió la guerra. No. Es yo como biblioteca, ¿cómo me hago consciente de mi territorio? Y mi territorio parte de mí. Pensamiento crítico. ¿Cómo hago una disposición para poder acompañar a una comunidad conociendo el lugar, conociendo los lugares de memoria? identificando acciones de participación supremamente claras. Por ejemplo, nuestro proceso de nuestro proceso viene con una línea supremamente clara, conocer cuáles son los acervos, cómo puedo identificar materiales que me puedan acompañar de diferentes maneras, entender qué es eso del Centro Nacional de Memoria Histórica y qué otras instancias han manejado información sobre el conflicto armado, entender que hay una literatura en la misma cotidianidad dentro de sus centros de interior es dentro de sus colecciones locales. Pasar por un proceso de poder entender cómo los centros de interés en las bibliotecas no son lugares para exponer libros, sino cómo se media una temática y que eso tendrá una estructura que necesitar una planeación, pero que también necesitamos unas herramientas dentro de lo que es la lectura, la escritura y la oralidad superclave para poder acercar temas que pueden ser sensibles, difíciles de trabajar o que en los territorios, porque hay territorios que no se pueden abordar, pero como desde ese ejercicio yo cumplir con los pasos para poder cuidarme, cuidar a la comunidad y poder atender este ejercicio de construcción pedagógica crítica desde la lectura crítica.		
22.	E	Efecto sonoro de la caravana de la memoria “Gracias por venir a los territorios...”		
23.	M	Música de Cortina		
24.		Una biblioteca situada y crítica que promueve el encuentro, es una biblioteca que aporta a los procesos de reparación y resistencia dentro del conflicto armado colombiano		
25.	T2	Entra audio de Cristina en 8:17 hasta 9:37		
26.	V	La formación a mediadores está compuesta por seis talleres que se dictan de forma sincrónica y, en ocasiones, presenciales, en el marco de encuentros departamentales de la red de bibliotecas. Los talleres parten de un acercamiento y exploración de recursos pedagógicos que fortalecen la comprensión del conflicto armado, pasando por las entregas de la Comisión de la Verdad, los centros de memoria histórica, los acervos de la memoria, para finalmente, desembocar en un fortalecimiento de la lectura, escritura y la oralidad a través de una cartografía social.		
27.	M	Sube música		
28.	T1	Entra audio de Narty en 8:28 hasta final		

		Yo creo que nadie sale invicto de todo lo que uno puede hacer a nivel de biblioteca. décadas y para mí personalmente esto que hace es la ilusión de que si hubiera podido continuar con el con el convenio es superclave porque es que si no es parar y las continuidades se dan con las voluntades porque somos un país que está eh aún latente en el conflicto armado. Y eso hace que también las instituciones tengan sus ciclos. Hay bibliotecarios que rotan, hay comunidades que van cambiando, la continuidad o la perdurabilidad en el tiempo será superclave con las voluntades institucionales. Si nosotros hubiéramos parado en el primer convenio, si hubieran atendido a nivel de desarrollo de colecciones, o sea, envío de materiales asertivos según los las regiones y la y los y las bibliotecas eh eh seleccionadas por la Biblioteca Nacional para este envío, hubiéramos listo, atendido todos los 32 departamentos. Ay, sí, llegamos a 32 departamentos. Pero a nivel de procesos de formación llegamos a 28 departamentos en una parte de la formación, pero es que no puede quedarse en la formación, también tiene que pasar a la acción. ¿Cómo se realiza? ¿Cómo acompañamos ese proceso en la biblioteca cuando ellos lo realizan? Entonces, ahí estamos hablando que en el primer convenio estamos hablando solamente de 11 departamentos. Claro, una cantidad de acciones. Pero Si no está esta voluntad, no vamos a poder eh continuar y la biblioteca también se tiene que ver como ese territorio. La biblioteca como tal también es ese cuerpo. Es ese cuerpo que recibe la comunidad, es ese cuerpo que alberga una memoria, es ese cuerpo que transforma a partir de diferentes expresiones y que en muchos territorios de Colombia es la única instancia que pueda brindar esto. Pero Si no está esta voluntad, no vamos a poder eh continuar y la biblioteca también se tiene que ver como ese territorio. La biblioteca como tal también es ese cuerpo. Es ese cuerpo que recibe la comunidad, es ese cuerpo que alberga una memoria, es ese cuerpo que transforma a partir de diferentes expresiones y que en muchos territorios de Colombia es la única instancia que pueda brindar esto.		
29.	V	Así como lo expresa Nartyjulieth, el convenio y el trabajo en las bibliotecas de la red es un tejido en el que confluyen los hilos de la voluntad, la afectividad y la institucionalidad. Las bibliotecas son el primer lugar de encuentro, son el cuerpo y el territorio que recibe, crea y circula narrativas situadas en el marco del conflicto.		
30.	M			
31.	V	Por su parte, para Cristina [...]		
32.	T2	Entra audio de Cristina 9:42 hasta final		
33.	M			

34.	V	Esto fue «Todas las memorias todas», soy Johana Méndez. Recuerden que pueden escuchar los episodios emitidos en todas las plataformas de pódcast.		
35.				
36.				